



DE/EN

2013 | 12

Schiebegardinenverdeck · *Curtain Sider Roof*

# **CurtainSider-UL/HD**

*HeavyDuty*

**Edscha**  
Trailer Systems

**Das Original**

[www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com)

## Heavy Duty Curtain Sider Schiebe- verdeck für hohe Beanspruchungen

Edscha Trailer Systems, Europas Markt- und Technologieführer für LKW Schiebeverdecke, dessen Erfindungen dieses Produktsegment begründet und ihm seinen Namen gegeben haben, bietet für alle Arten von Ladungsträgern mit Planenabdeckung das optimale Verdecksystem. Gerade im Bereich stark beanspruchter Schiebeverdecke zählen vor allem technische Ausge-

reiftheit, leichte Bedienbarkeit und Stabilität. CurtainSider-UL Schiebeverdecke zeichnen sich aus durch die Verwendung aller heute möglichen Kunststoff-Materialien und Füge-Technologien für robuste Planendachsysteme. Sie bieten optimale Kinematik in reduziertem Bauraum und damit mehr Ladevolumen und geringe Bedienkräfte ohne Einbußen bei Montage und Dauerfestigkeit.

## Heavy Duty Curtain Sider Sliding Roof for heavy-duty use

*Edscha Trailer Systems, Europe's market and technological leader for sliding roofs for trucks, invented these products, founded this product segment and gave it its name. Edscha TS offers optimum roof systems for all types of cargo carriers with tarpaulin covers. Above all, it is technical sophistication, ease of use and stability that count, especially in the sector of heavy duty sliding*

*roofs. CurtainSider-UL sliding roofs are characterised by their use of every possible modern plastic and joint technology for robust tarpaulin roof systems. They offer optimum kinematics in a reduced installation space and thus provide more load volume and smaller operating forces without any compromises with respect to assembly and durability.*



XL- Version auf Wunsch voll integriert  
XL-version fully integrated on request



Robuste und Bruchsichere Rollwagen  
Robust and unbreakable trolleys

## Intelligente Konstruktion

CurtainSider-UL Schiebeverdecke sind mit äußerst haltbaren Kunststoffgelenken sowie innenliegenden Lauf- und Führungsrollen ausgestattet und deshalb besser gegen Korrosion geschützt. Die innenliegenden Rollen

garantieren, dank optimierter Gelenkinematik und einem Spriegelabstand von 650mm, reibungslosen Freilauf der Rollenwagen selbst bei durch hohe Seitenplanenspannung nach außen verdrehten Dachgurten.

CS				
	Profi	Lite Plus	UltraLine	UL-Heavy Duty
Standard Standard		●	●	●
Coil · Coil	●			
Volumen Volume		●		●
Papier · Paper	●			●
Getränke Beverages		●		●
Automotiv Automotive		●		●
Bau Construction	●			
TIR · TIR		●		
Fähre · Ferry			●	●

● unsere Empfehlungen  
our recommendations



## CurtainSider-UL/HD *HeavyDuty*



Äußerst haltbare Kunststoffgelenke  
*Extremely durable plastic joints*



Verstärkte Stahlhybridbauweise  
*Reinforced steel hybrid construction*



Innenliegende Rollen  
*Internal rollers*

### **Intelligent construction**

*CurtainSider-UL sliding roofs are fitted with extremely durable plastic joints and internal rollers and guide rollers and are thus better protected against corrosion. Thanks to optimised joint kinetics and a roof bow distance of*

*650 mm, the internal rollers guarantee frictionless running of the trolleys, even when roof profiles are turned to the outside because side tarpaulin tension is too great.*





## Öffnungsvorgang Gardine

- Dauerhaft zuverlässig
- Schnell und leichtgängig
- Max. freitragende Öffnung ca. 85 - 90% der Aufbau­länge

## Curtain Opening Process

- *always reliable*
- *fast and easy-running*
- *max. self-supporting opening approx. 85 - 90% of the body length*



## Öffnungsvorgang Dach

- Bedienung durch eine Person
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auf Wunsch auch nach hinten verschiebbar

## Roof Opening Process

- *operation by one individual*
- *within a few seconds*
- *from the ground*
- *movable towards the rear upon request*





Verdeck serienmäßig auch nach hinten verschiebbar ( nicht bei DrySystem)  
 Standard roof can also be moved backwards ( not included in DrySystem )



Verdecksicherung öffnen  
 Open roof safety device



Dachplane lösen  
 Release roof tarpaulin





Hinteres Verdeckende · Rear end of roof



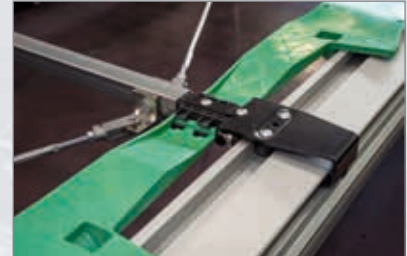
Hinteres Verdeckende mit Edscha TS-Portalbalken, Seilanbindung und Verriegelung  
Rear end of roof with Edscha TS gantry beam, cable connection and lock



Ausführung Hubdach · Lifting roof design



UltraLine Gelenke · UltraLine Articulation



Dachaussteifung - robust, ausgereift und günstig  
Roof reinforcement – robust, sophisticated and good value

## Höchste Belastbarkeit

Edscha TS CurtainSider-UL/HD (Heavy Duty) Verdecke wurden speziell für hohe Beanspruchungen entwickelt. Die stahlverstärkte Hybridbauweise vergrößert die Einsatzmöglichkeiten des Curtain Siders z.B. für den

Papiertransport. Je nach Belastung ist die Heavy Duty Variante aber auch für Universal- und Volumentransporte sowie für den Getränke- und Automotivbereich vorteilhaft.

## Solide Funktionalität

Edscha TS CurtainSider-UL Verdecke sind gewichtsoptimiert nach einem modularen Prinzip konstruiert und, dank montage- und ersatzteilmontierbarer Steck- und Clipverbindungen, schnell und flexibel montierbar. Ein

definiertes Klappen der Gelenke, der optimale Aufstellwinkel des Portalbalkens, ein durchdachtes Verriegelungskonzept sowie der garantierte Leichtlauf sind weitere funktionale Vorteile des Verdeckes.

## Highest durability

Edscha TS CurtainSider-UL/HD (heavy duty) roofs were specially developed for heavy-duty use. The steel reinforced hybrid construction increases the number of possible uses for the Curtain Sider e.g. for paper trans-

portation. Depending on the load, the heavy-duty version is also suitable for universal and volume transportation as well as being advantageous for the drinks and automobile sectors.

## Solid functionality

Edscha TS CurtainSider-UL roofs are constructed according to a modular principle with weight optimisation and can be installed quickly and flexibly thanks to installation and replacement part

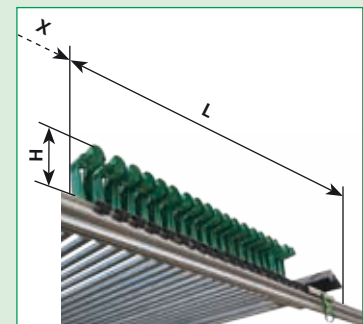
friendly plug and clip connectors. A defined folding of the joints, the optimum positioning angle of the gantry beam, a well thought-out locking concept and guaranteed smooth running are further functional advantages of the roof.

### Gelenkpaket

- < 1,4 m Paketlänge bis 8 m Aufbau
- < 2,0 m Paketlänge bis 13,6 m Aufbau
- Pakethöhe ca. 280 mm

### Joint Package

- < 1.4 m package length up to 8 m body
- < 2.0 m package length up to 13.6 m body
- Package height approx. 280 mm



Länge L: ≈ 1,4 m - 2,0 m

Length L: ≈ 1.4 - 2.0 m

Höhe H: ≈ 280 mm

Height H: ≈ 280 mm

X = Maß bis Stirnwand (kundenspezifisch)

X = Size up to bulkhead (customer specific)



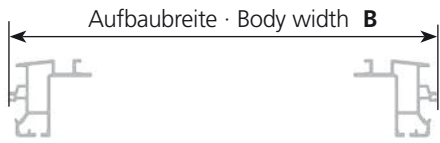
Dachaussteifung nach EN12642 XL,  
dynamisch und statisch getestet bei Aufbauten  
bis 27 t Nutzlast

*Roof reinforcement according to  
EN12642 XL, tested dynamically and statically  
for bodies of up to 27 t payload*

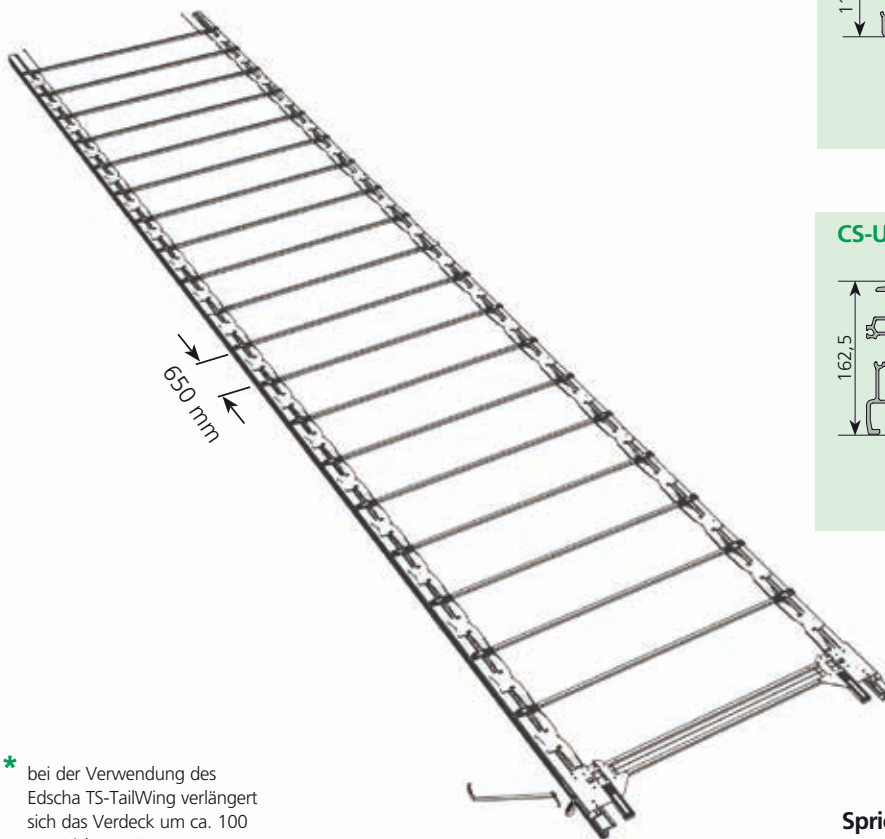
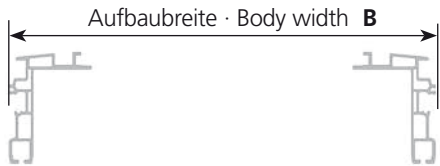


# Basisdachkomponenten · Basic roof components

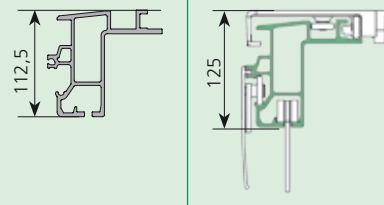
## CurtainSider-UL/HD Standard



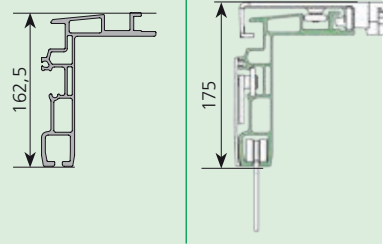
## CurtainSider-UL/HD Volumen · Volume



### CS-UL HD Standard



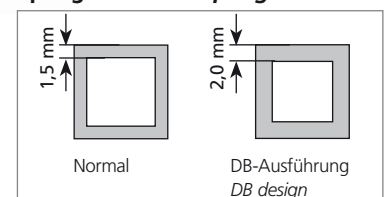
### CS-UL HD Volumen · Volume



\* bei der Verwendung des Edscha TS-TailWing verlängert sich das Verdeck um ca. 100 mm Richtung Front

when the EdschaTS TailWing is used, the roof is extended by approx. 100 mm in the front direction

### Spiegelstärken · Spiegelstärken



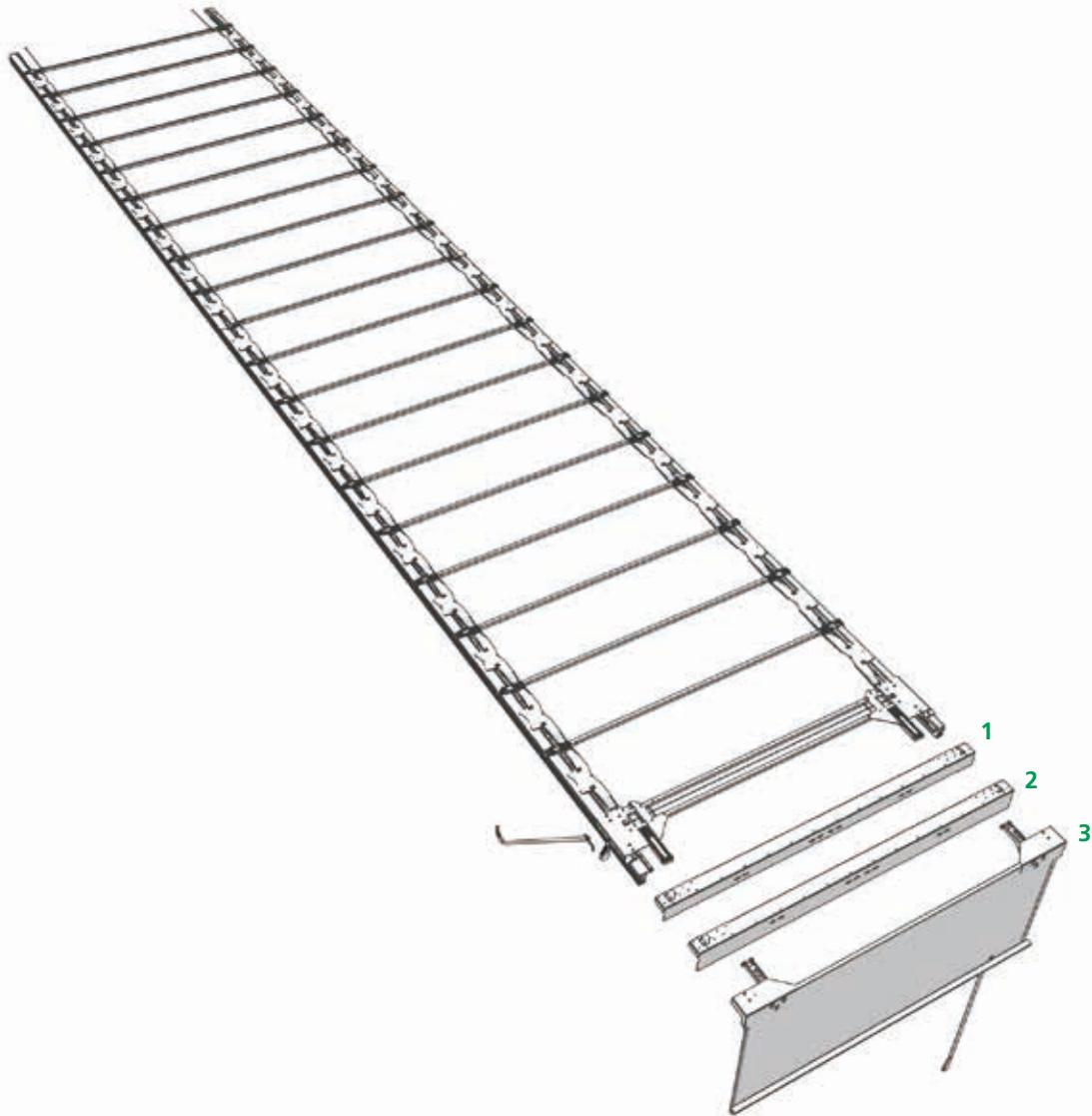


## Basisdachkomponenten · *Basic roof components*

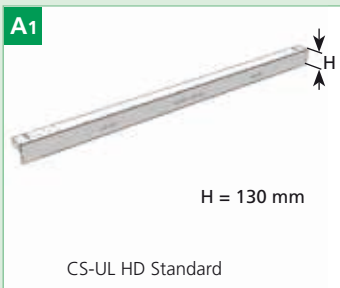
Bestell-Nr. <i>Order No.</i>	Bezeichnung <i>Designation</i>	Anzahl der Spriegel <i>No. of Bows</i>
<b>Verdeck Standard ohne Heckabschluss</b> <i>Roof "Standard" without rear gantry beam</i> (Breite · Width: 2550 mm)		
29828010	UL-HD 4.416 mm - 5.065 mm x 2.550 mm	6
29828011	UL-HD 5.066 mm - 5.715 mm x 2.550 mm	7
29828012	UL-HD 5.716 mm - 6.365 mm x 2.550 mm	8
29828013	UL-HD 6.366 mm - 7.015 mm x 2.550 mm	9
29828014	UL-HD 7.016 mm - 7.665 mm x 2.550 mm	10
29828015	UL-HD 7.666 mm - 8.315 mm x 2.550 mm	11
29828016	UL-HD 8.316 mm - 8.965 mm x 2.550 mm	12
29828017	UL-HD 8.966 mm - 9.615 mm x 2.550 mm	13
29828018	UL-HD 9.616 mm - 10.265 mm x 2.550 mm	14
29828019	UL-HD 10.266 mm - 10.915 mm x 2.550 mm	15
29828020	UL-HD 10.916 mm - 11.565 mm x 2.550 mm	16
29828021	UL-HD 11.566 mm - 12.215 mm x 2.550mm	17
29828022	UL-HD 12.216 mm - 12.865 mm x 2.550 mm	18
29828023	UL-HD 12.866 mm - 13.515 mm x 2.550mm	19
29828024	UL-HD 13.516 mm - 14.165 mm x 2.550 mm	20
29828025	UL-HD 14.166 mm - 14.815 mm x 2.550 mm	21
29828026	UL-HD 12.866 mm - 13.515 mm x 2.550mm	XL 4 Seil · rope
29828027	UL-HD 12.866 mm - 13.515 mm x 2.550mm	XL 8 Seil · rope
<b>Verdeck Standard ohne Heckabschluss mit verstärkten Spriegeln</b> <i>Roof "Standard" without rear gantry beam but with reinforced bows</i> (Breite · Width: 2550 mm)		
29828028	UL-HD 6.366 mm - 7.015 mm x 2.550 mm DB	9 DB
29828029	UL-HD 7.016 mm - 7.665 mm x 2.550 mm DB	10 DB
29828030	UL-HD 7.666 mm - 8.315 mm x 2.550 mm DB	11 DB
29828031	UL-HD 12.866 mm - 13.515 mm x 2.550 mm DB	19 DB
29828032	UL-HD 12.866 mm - 13.515 mm x 2.550 mm DB	XL 4 Seil · rope
29828033	UL-HD 12.866 mm - 13.515 mm x 2.550 mm DB	XL 8 Seil · rope
DB-Ausführung (geeignet für Kombinierten Verkehr und geprüft durch Deutsche Bahn) <i>DB design (suitable for combined transport and checked by Deutsche Bahn)</i>		
<b>beinhaltet folgende Einzelkomponenten ( in unterschiedlichen Stückzahlen):</b> <i>include the following components (in different quantities):</i>		
Endlaufwagen · <i>End carriage</i>		
Zugstange · <i>Tie rod</i>		
Spriegel mit Stahlrollenwagen · <i>Bow with steel roller carriage</i>		
Rampensatz vorne · <i>Ramp locking front</i>		
Rampensatz hinten · <i>Ramp locking rear</i>		
Gelenke und Spriegel · <i>Links and bows</i>		
Sicherungsseilsatz · <i>Safety rope set</i>		

## Erforderliche Ausbaukomponenten Heck *Necessary construction components for rear*

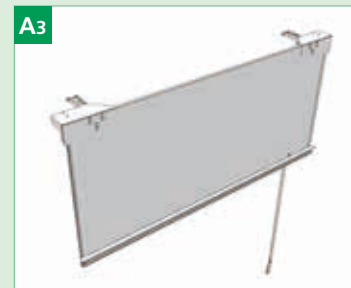
A



Portalbalken · Portal beam



TailWing





## Erforderliche Ausbaukomponenten Heck

### Necessary construction components for rear

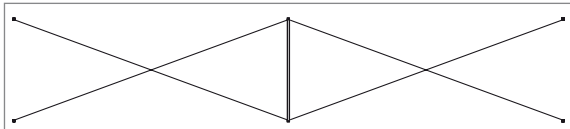
Bestellnummer Order nr.	Bezeichnung · Designation
<b>A1-3</b>	<b>Zubehör für Heckabschluss · Accessories for rear end</b> (Breite · Width: 2550 mm)
<b>38 063 270</b>	Portalbalken CurtainSider-UL/HD Standard (Höhe 130 mm) <i>Gantry beam CurtainSider-UL/HD Standard (high 130 mm)</i>
<b>38 063 310</b>	Portalbalken CurtainSider-UL/HD Standard (Höhe 190 mm) <i>Gantry beam CurtainSider-UL/HD Standard (high 190 mm)</i>
<b>221 480 011</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD 500-600 mm
<b>221 480 012</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD 601-800 mm
<b>221 480 013</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD 801-1000 mm
<b>221 480 014</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD 1001-1200 mm
<b>221 480 015</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD XL 500-600 mm
<b>221 480 016</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD XL 601-800 mm
<b>221 480 017</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD XL 801-1000 mm
<b>221 480 018</b>	TailWing kompl. · <i>TailWing compl.</i> CurtainSider-UL/HD XL 1001-1200 mm
<b>beinhaltet folgende Einzelkomponenten (in unterschiedlichen Stückzahlen):</b> <b>include the following components (in different quantities):</b>	
	TW Große Gasfeder 1100N · <i>TW Big gas spring 1100N</i>
	TW Große Gasfeder 1700N · <i>TW Big gas spring 1700N</i>
	TW Große Gasfeder 2100N · <i>TW Big gas spring 2100N</i>
	TW Gasfeder 100N · <i>TW Gas spring 100N</i>
	TW Gasfeder 200N · <i>TW Gas spring 200N</i>
	TW Hebelgelenke · <i>TW Lever hinges</i>
	TW Regenprofil · <i>TW Rain profile</i>
	TW Dichtungen · <i>TW Rubbers</i>
	TW Zugschlaufe · <i>TW Pull rope</i>
	TW Eckstücke (links / rechts) · <i>TW Cornerpieces (left / right)</i>
	TW Paneele · <i>TW Panel</i>

## Optionale Ausbaukomponenten Optional construction components

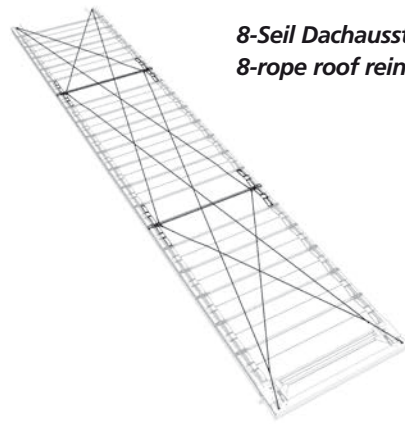
**B1**



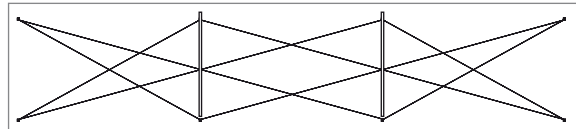
**4-Seil Dachaussteifung**  
**4-rope roof reinforcement**



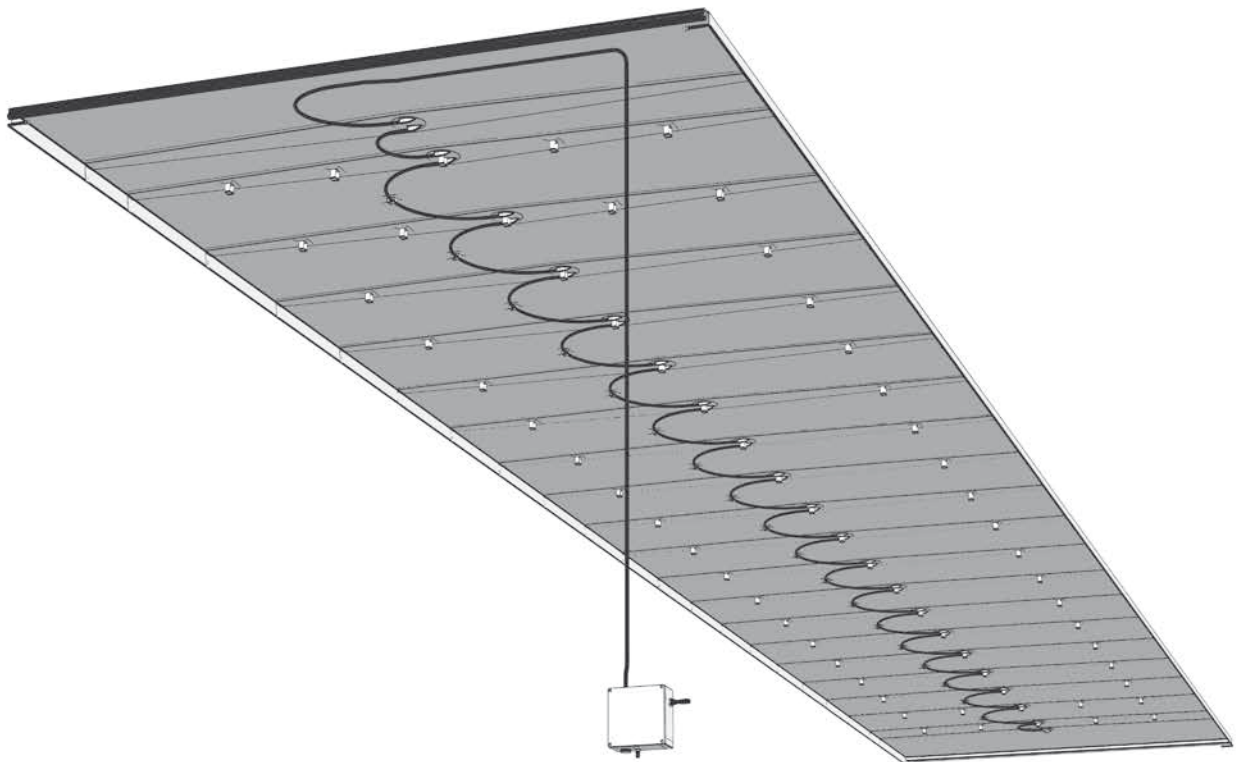
**B2**



**8-Seil Dachaussteifung**  
**8-rope roof reinforcement**



**C**





## Optionale Ausbaukomponenten

### Optional construction components

Pos.	Bezeichnung · Designation
<b>B1-2</b>	<b>Dachaussteifung Nachrüstsatz · Roof reinforcement retrofit kit</b> (XL-Version: EN 12642 XL)
<b>38 078 300</b>	Dachaussteifung Nachrüstsatz CurtainSider-UL/HD 4 Seil <i>Roof reinforcement retrofit kit CurtainSider-UL/HD 4 rope</i>
<b>38 078 310</b>	Dachaussteifung Nachrüstsatz CurtainSider-UL/HD 8 Seil <i>Roof reinforcement retrofit kit CurtainSider-UL/HD 8 rope</i>
<b>C</b>	<b>Zubehör DrySystem · Accessories DrySystem</b>
<b>49 001 001</b>	DrySystem Ausbaukomponente 8001mm bis 13600mm* <i>DrySystem construction components from 8001mm up to 13600mm*</i>
<b>49 001 002</b>	DrySystem Ausbaukomponente bis 8000mm* <i>DrySystem construction components up to 8000mm*</i>
<b>beinhaltet folgende Einzelkomponenten ( in unterschiedlichen Stückzahlen):</b> <b>include the following components (in different quantities):</b>	
	Ventil BG · <i>Valve BG</i>
	Dachplane BG · <i>Roof tarpaulin BG</i>
	Luftschlauch BG (zwischen 2/20 Ballon) · <i>Air hose BG (between 2/20 Ballon)</i>
	Luftschlauch BG (zwischen 1/2; 20/21 Ballon) · <i>Air hose BG (between 1/2; 20/21 Ballon)</i>
	Luftschlauch BG ( zwischen Ventil und 1 Ballon) Rehau/ Pneumax1 <i>Air hose BG (between valve and 1 balloon) Rehau / Pneumax1</i>
	Kederleiste BG (vorne) · <i>Keder strip BG (front)</i>
	Kederleiste BG (hinten) · <i>Keder strip BG (back)</i>
	Warnaufkleber Tür · <i>Warning sticker for door</i>
	Bedienungsanleitung · <i>Operating instructions</i>

\* Bestellung von EdschaTS DrySystem kann nur in Verbindung mit CurtainSider-Verdecken erfolgen ·  
*The EdschaTS DrySystem can only be ordered in combination with CurtainSider roofs*





## Optionales Zubehör · *Optional accessories*

Pos.	Bezeichnung · <i>Designation</i>
<b>D</b>	<b>Zubehör für Fahrzeugstatik, Zusatzausstattung</b> <b><i>Accessories for vehicle structure, extra equipment</i></b>
38 055 570	Expanderseil 1300mm (für Dachaussteifung 4-Seil/8-Seil) · <i>Expander rope 1300mm (for roof reinforcement 4-rope/8-rope)</i>
38 048 420	Rungenlaufwagen CurtainSider-UL/HD · <i>Roller carriage CurtainSider-UL/HD</i>
38 078 030	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Standard vorne · <i>Assembly kit CurtainSider-UL/HD Standard front</i>
38 077 970	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Standard hinten · <i>Assembly kit CurtainSider-UL/HD Standard back</i>
38 078 060	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Volumen vorne · <i>Assembly kit CurtainSider-UL/HD Volume front</i>
38 078 050	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Volumen hinten · <i>Assembly kit CurtainSider-UL/HD Volume back</i>
<b>E</b>	<b>Zubehör für Seitenplane · <i>Accessories for curtain side</i></b>
38 069 460	Planenroller standard CurtainSider-UL/HD (ca. alle 550 mm) <i>Tarp rollers standard CurtainSider-UL/HD (ca. alle 550 mm)</i>
38 068 260	Clip bei Standardverdeck · <i>Clip for standard roof</i>
38 059 950	Profilabdichtung 13700 x 130 grau Standard (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 130 grey Standard (roll)</i>
38 059 960	Profilabdichtung 18500 x 130 grau Standard (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 130 grey Standard (roll)</i>
38 059 970	Profilabdichtung 13700 x 130 schwarz Standard (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 130 black Standard (roll)</i>
38 059 980	Profilabdichtung 18500 x 130 schwarz Standard (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 130 black Standard (roll)</i>
38 061 460	Profilabdichtung 13700 x 115 grau Volumen (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 115 grey Volumen (roll)</i>
38 061 470	Profilabdichtung 18500 x 115 grau Volumen (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 115 grey Volumen (roll)</i>
38 061 480	Profilabdichtung 13700 x 115 schwarz Volumen (Rolle) <i>PVC pelmet 13700 x 130 black Volumen (roll)</i>
38 061 490	Profilabdichtung 18500 x 115 schwarz Volumen (Rolle) <i>PVC pelmet 18500 x 130 black Volumen (roll)</i>
9000.001.1	Aluminium Spannrohr 35 mm · <i>Aluminium tensioning tube 35 mm</i>
9000.002.1	Aufnahme unten für Aluminium Spannrohr 35 mm <i>Bottom cap for aluminium tensioning tube 35 mm</i>
9000.003.1	Aufnahme oben für Aluminium Spannrohr 35 mm <i>Upper cap for aluminium tensioning tube 35 mm</i>
9000.030.1	Aluminium Spannrohr 27 mm · <i>Aluminium tensioning tube 27 mm</i>
9000.031.1	Aufnahme oben für Aluminium Spannrohr 27 mm <i>Bottom cap for aluminium tensioning tube 27 mm</i>
9000.032.1	Aufnahme unten für Aluminium Spannrohr 27 mm <i>Upper cap for aluminium tensioning tube 27 mm</i>
9000.041.1	Adapter 35-27 mm · <i>Adapter 35-27 mm</i>
9000.049.1	Aufnahmeadapter unten 35 mm für Spannhaken 27 mm <i>Adapter bottom cap 35 mm for tensioning tube 27 mm</i>
9000.005.1	Aluminium Spannhakenprofil (Model 1) <i>Aluminium tensioning profile hook (model 1)</i>
9000.051.1	Piccolo Block Typ 30 · <i>Piccolo block type 30</i>
9000.059.1	Piccolo Block Typ 40 · <i>Piccolo block type 40</i>
9000.052.1	Schlüssel für Spanngewinde 30/40 · <i>Key for tensioning cabinet 30/40</i>
38 078 340	Spannratsche mit Lasche links · <i>Clamping ratchet with strap left</i>
38 078 350	Spannratsche mit Lasche rechts · <i>Clamping ratchet with strap right</i>

**Anfrage**     **Bestellung**

Bearbeitungs-Nr. (kundenseitig):

<b>Kunden Nr.:</b>	<input type="text"/>	<b>Bestellschrift:</b>	<input type="text"/>
<b>Kunde:</b>	<input type="text"/>	<b>Liefernanschrift:</b>	<input type="text"/>
<b>Ansprechpartner:</b>	<input type="text"/>	<b>Gewünschter Liefertermin:</b>	<input type="text"/>
<b>Telefon:</b>	<input type="text"/>		
<b>E-mail:</b>	<input type="text"/>		

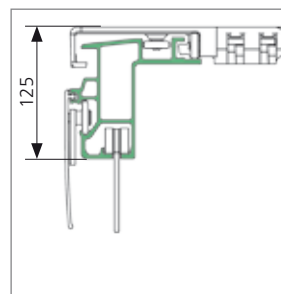
## Basisdachkomponenten

### Verdeck CurtainSider-UL/HD

**CurtainSider-UL/HD**  
ohne Heckabschluss

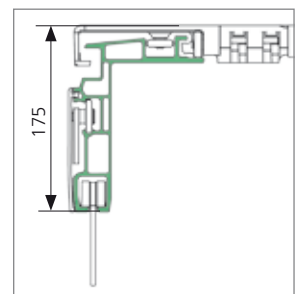
**DB-Ausführung**

geeignet für  
kombinierten Verkehr  
und geprüft durch  
Deutsche Bahn



**CurtainSider-UL/HD Standard**

Profil Nr: 38 054 370



**CurtainSider-UL/HD Volumen**

Profil Nr: 38 052 450

Bestell-Nr:   Stück

Aufbaubreite:  2550 mm      mm

Abweichende Breite,  
Sonderausstattung

Profillänge:  m    Standard (Anfang Aluprofil vorn bis Ende Verdeck)  
Beidseitig verschiebbar (Verdeckvorderkante bis Hinterkante)

Standardausführung entsprechend der aktuellen Produktbeschreibung, Aluminiumdachprofile gehören nicht zum Lieferumfang

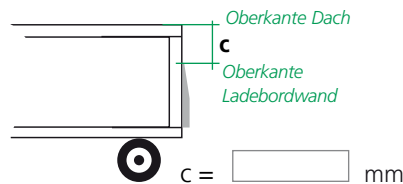
## Erforderliche Ausbaukomponenten Heck

Komponenten beziehen sich auf Standardaufbaubreite 2550 mm



### Portalbalken

- Portalbalken **Standard** (H: 130 mm)
- Portalbalken **Volumen** (H: 190 mm)

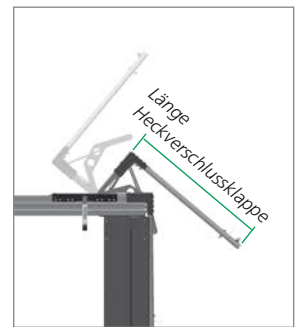


c =  mm

### Länge der Heckverschlussklappe

(= c + 65 mm):

- 500–600 mm     801–1000 mm,
- 601–800 mm     1001–1200 mm



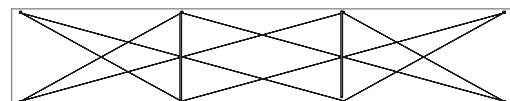
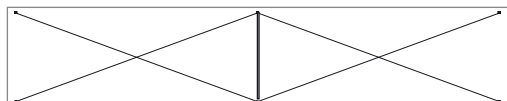
## Optionale Ausbaukomponenten

Komponenten beziehen sich auf Standardaufbaubreite 2550 mm

### XL-Ausführung nach EN 12642 XL

Dachaussteifung CS-UL/ HD 4-Seil

Dachaussteifung CS-UL/ HD 8-Seil



**DrySystem**



**Anfrage**     **Bestellung**

Bearbeitungs-Nr. (kundenseitig):

Kunden Nr.:



## Optionales Zubehör (Bestell-Nummern befinden sich in den Abbildungen)

### Zubehör für Fahrzeugstatik, Zusatzausstattung

Rungenlaufwagen CS-UL/ HD  38 048 420  
 Stück

Expanderseil 1300 mm  38 055 570  
 für Dachaussteifung 4-Seil/8-Seil  
 Stück

### Zubehör für Seitenplane

Planenroller CS-UL/ HD ca. alle 550 mm  **Nur Standard**  
 Clip bei Standardverdeck  38 068 260  
 Stück    38 069 460

<input type="checkbox"/> ① grau 38 059 950 schwarz 38 059 970	<b>Standard</b> 	<input type="checkbox"/> ① grau 38 061 460 schwarz 38 061 480	<b>Volumen</b> 
<input type="checkbox"/> ② grau 38 059 960 schwarz 38 059 980		<input type="checkbox"/> ② grau 38 061 470 schwarz 38 061 490	

Profilabdichtung **Standard**     grau     schwarz


① 13700 x 130 mm Rolle  Stück

② 18500 x 130 mm Rolle  Stück

Profilabdichtung **Volumen**     grau     schwarz

① 13700 x 115 mm Rolle  Stück


② 18500 x 115 mm Rolle  Stück

Seitenplanenverspannung 35 mm pro Front/Heck 

① Aufnahme oben für Aluminium Spannrohr 35 mm  Stück 9000.003.1

② Aluminium Spannrohr 35 mm  Stück 9000.001.1

③ Aufnahme unten für Aluminium Spannrohr 35 mm  Stück 9000.002.1

Seitenplanenverspannung 27 mm pro Front/Heck 

① Aufnahme oben für Aluminium Spannrohr 27 mm  Stück 9000.031.1

② Aluminium Spannrohr 27 mm  Stück 9000.030.1



③ Aufnahme unten für Aluminium Spannrohr 27 mm  Stück 9000.032.1


Montagesatz **CS-UL /HD Standard**  
 vorne 38 078 030  
 hinten 38 077 970

**CS-UL /HD Volumen**  
 vorne 38 078 060  
 hinten 38 078 050


Stück  
 pro vorne /  
 hinten

Stand. vorne  

Vol. vorne  

Aluminium Spannhakenprofil  **Model 1**  
 Stück 9000.005.1

Adapter  ① Adapter 35-27mm  Stück  9000.041.1

② Aufnahmeadapter unten 35 mm für Spannrohre 27 mm  Stück  9000.049.1

### Spanngetriebe und Schlüssel

① Piccolo Block Typ 30  Stück  9000.051.1

② Piccolo Block Typ 40  Stück  9000.059.1

Schlüssel für Spanngetriebe 30/40  Stück  9000.052.1

### Ratschen

① Spannratsche mit Lasche links  38 078 340

② Spannratsche mit Lasche rechts  38 078 350

Verdeckpreis:  €    Gesamtpreis:  €

**Ich bestelle hiermit zu Ihren mir bekannten Verkaufs- und Lieferbedingungen**

Datum:

Unterschrift:

Enquiry  Order

Reference no. (Customer)

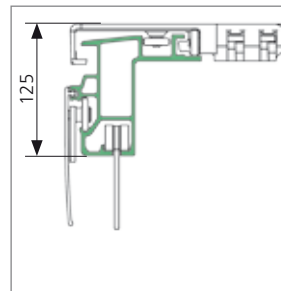
Customer no.:	<input type="text"/>	Order address:	<input type="text"/>
Customer:	<input type="text"/>		<input type="text"/>
Contact person:	<input type="text"/>	Delivery address:	<input type="text"/>
Telephone:	<input type="text"/>		<input type="text"/>
E-mail:	<input type="text"/>	Requested delivery date:	<input type="text"/>

## Basic roof components

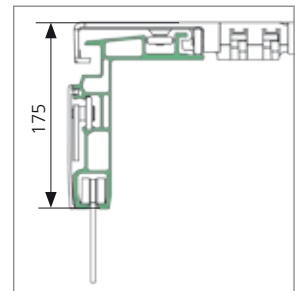
### Roof CurtainSider-UL/HD

CurtainSider-UL/HD  
Without rear gantry beam

DB-Ausführung  
Suitable for intermodal transport and tested by Deutsche Bahn German Railways



CurtainSider-UL/HD Standard  
Profil no: 38 054 370



CurtainSider-UL/HD Volume  
Profil no: 38 052 450

Order no.:  Quantity

Body width:  2550 mm   mm  
*Discrepant width, Special issue*

Profile length:  m  
*Standard (from start of aluminium profile to end of roof)  
Can slide on both sides (front edge of roof to back edge)*

Standard version in accordance with the current product description. Aluminium roof profiles are not included in the scope of delivery.

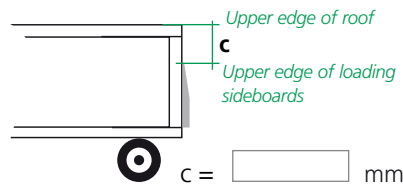
## Necessary construction components for rear

Components are in reference to standard body width 2550 mm



### Gantry beams

- Gantry beams Standard (H: 130,0 mm)
- Gantry beams Volume (H: 190,0 mm)



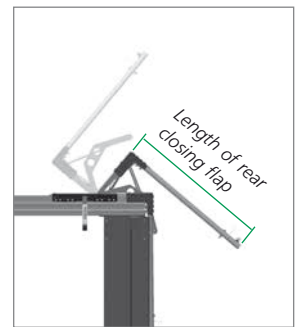
$c =$   mm

### Length of rear closing flap (= $c + 65$ mm):

### TailWing

- TailWing
- TailWing XL-version in accordance with EN 12642 XL

- 500–600 mm
- 601–800 mm
- 801–1000 mm
- 1001–1200 mm



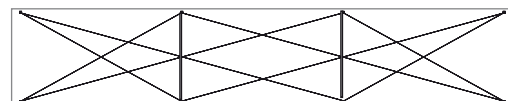
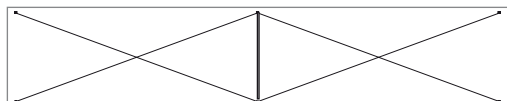
## Optional fit-out components

Components are in reference to standard body width 2550 mm

### XL-version in accordance with EN 12642 XL

Roof reinforcement CS-UL / HD 4-rope

Roof reinforcement CS-UL / HD 8-rope



DrySystem

# CurtainSider-UL/HD

Heavy Duty

Your partner:



EN 2/2

Stand 08/2012

Enquiry  Order

Reference no. (Customer)

Customer no.:

## Optional accessories (Order numbers can be found in the illustrations)

### Accessories for vehicle statics, additional accessories

Pillar gliders CS-UL / HD

Quantity



38 048 420

Expander rope  
1300 mm

Quantity



for roof reinforcement 4-rope/8-rope

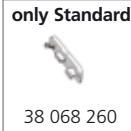
38 055 570

### Accessories for side tarpaulin

Tarpaulin roller CS-UL / HD  
Approximately every 550 mm



38 069 460



38 068 260

Clip for standard roof

Quantity

① grey  
38 059 950  
black  
38 059 970

Standard



① grey  
38 061 460  
black  
38 061 480

Volume



② grey  
38 061 470  
black  
38 061 490

Profile seal **Standard**

① 13700 x 130 mm Roll

grey  black

Quantity

② 18500 x 130 mm Roll

Quantity

Profile seal **Volumen**

① 13700 x 115 mm Roll

grey  black

Quantity

② 18500 x 115 mm Roll

Quantity

Side tarpaulin bracing 35 mm per front/rear

① Top adapter

for aluminium bracing pipe 35 mm

① 9000.003.1

② Aluminium bracing pipe 35 mm

② 9000.001.1

③ Bottom adapter

for aluminium bracing pipe 35 mm

③ 9000.002.1

Side tarpaulin bracing 27 mm per front/rear

① Top adapter

for aluminium bracing pipe 27mm

① 9000.031.1

② Aluminium bracing pipe 27mm

② 9000.030.1

③ Bottom adapter

for aluminium bracing pipe 27 mm

③ 9000.032.1

Assembly set

CS-UL /HD Standard

front 38 078 030

back 38 077 970

Quantity  
per front/rear

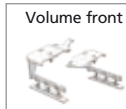


CS-UL /HD Volume

front 38 078 060

back 38 078 050

Quantity



Aluminium clamping hook profile

Model 1

Quantity



9000.005.1

Adapter

① Adapter  
35-27mm

Quantity

① 9000.041.1

② Adapter below 35 mm  
for clamping pipes 27 mm

Quantity

② 9000.049.1

Clamping system and spanner

① Piccolo Block Type 30

Quantity

① 9000.051.1

② Piccolo Block Type 40

Quantity

② 9000.059.1

Spanner for clamping  
system 30/40

Quantity

9000.052.1

Ratchets

① Clamping ratchet with  
strap left

① 38 078 340

② Clamping ratchet with  
strap right

② 38 078 350

Roof price: €

Total price: €

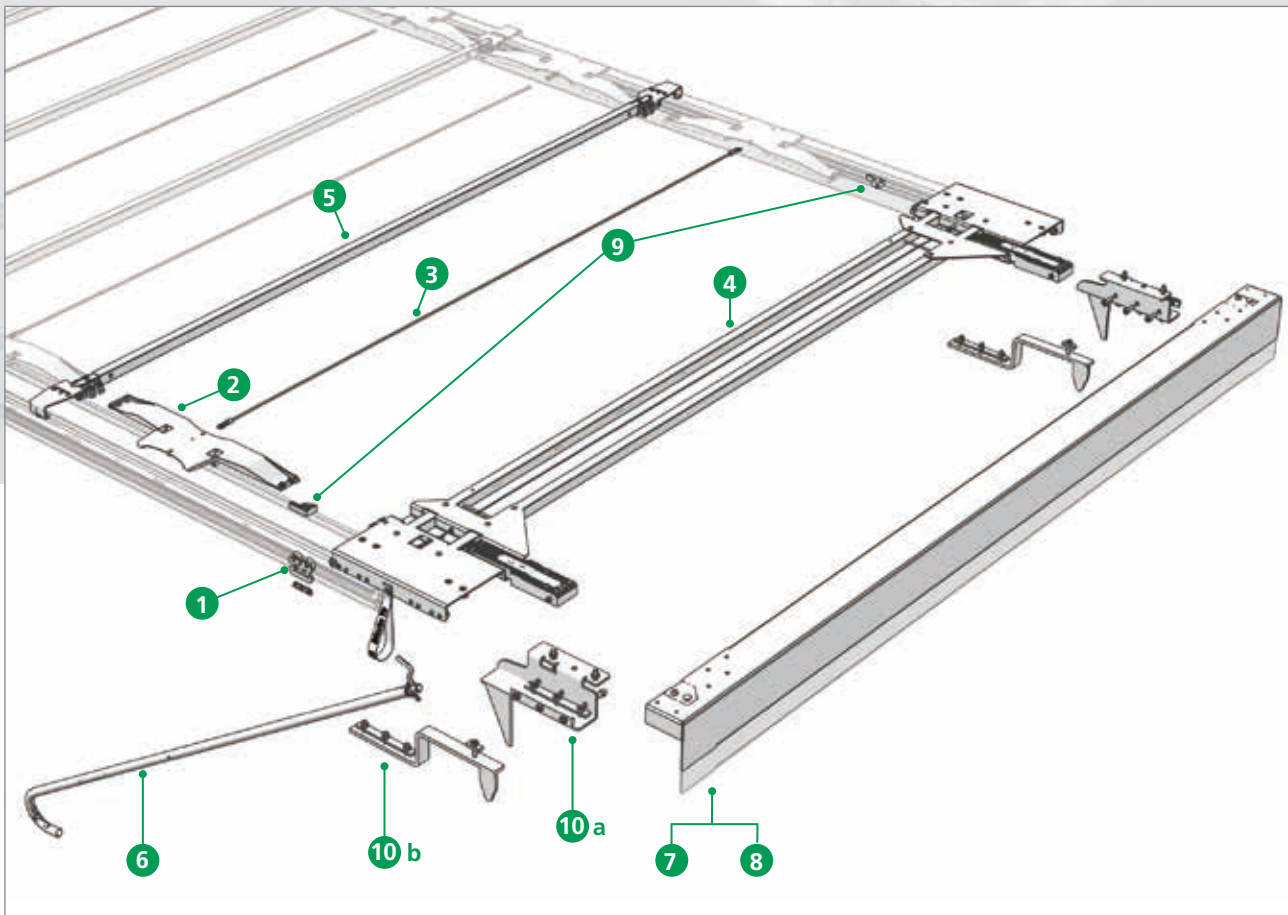
I hereby order in accordance with your conditions of sales and delivery, of which I am aware.

Date:

Signature:

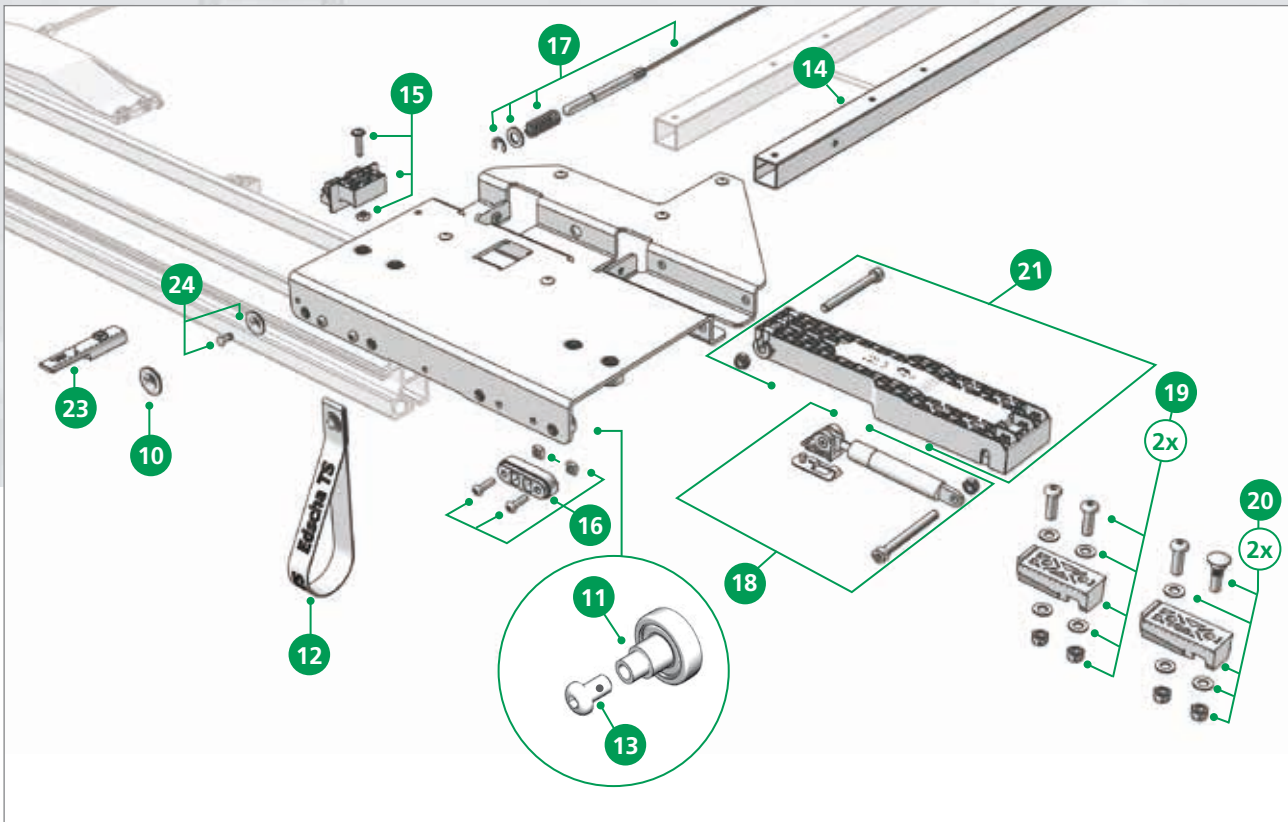


## Ersatzteile Heck · Spare parts rear



Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
1	40 38 069 460	Planenroller · <i>Tarpaulin roller</i>
2	40 38 074 610	Kunststoffgelenk · <i>Plastic link</i>
3	40 38 055 570	Expanderseil 1300 EN 12642 XL** · <i>Expander rope 1300 EN 12642 XL**</i>
4	40 38 061 880	Endlaufteil CurtainSider-UL/HD 2550 incl. Aufstellautomatik <i>End carriage incl. automatic fold up CurtainSider-UL/HD 2550</i>
5	40 38 077 330	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2550 mit Rollenwagen <i>Bow CurtainSider-UL/HD 2550 with roller carriage</i>
6	40 38 062 430	Zugstange (Ersatz für 38025180) · <i>Tie rod (replacing 38025180)</i>
7	40 38 063 270	Portalbalken CurtainSider-UL/HD Standard 2550 x 130 kompl. <i>Gantry beam CurtainSider-UL/HD Standard 2550 x 130 compl.</i>
8	40 38 063 310	Portalbalken CurtainSider-UL/HD Volumen 2550 x 190 kompl. <i>Gantry beam CurtainSider-UL/HD Volume 2550 x 190 compl.</i>
9	40 38 064 980	Rampensatz hinten (2 Stück) · <i>Ramp locking rear (2 pieces)</i>
10a	40 38 077 970	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Standard hinten <i>Assembly kit CurtainSider-UL/HD Standard back</i>
10b	40 38 078 050	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Volumen hinten <i>Assembly kit CurtainSider-UL/HD Volume back</i>

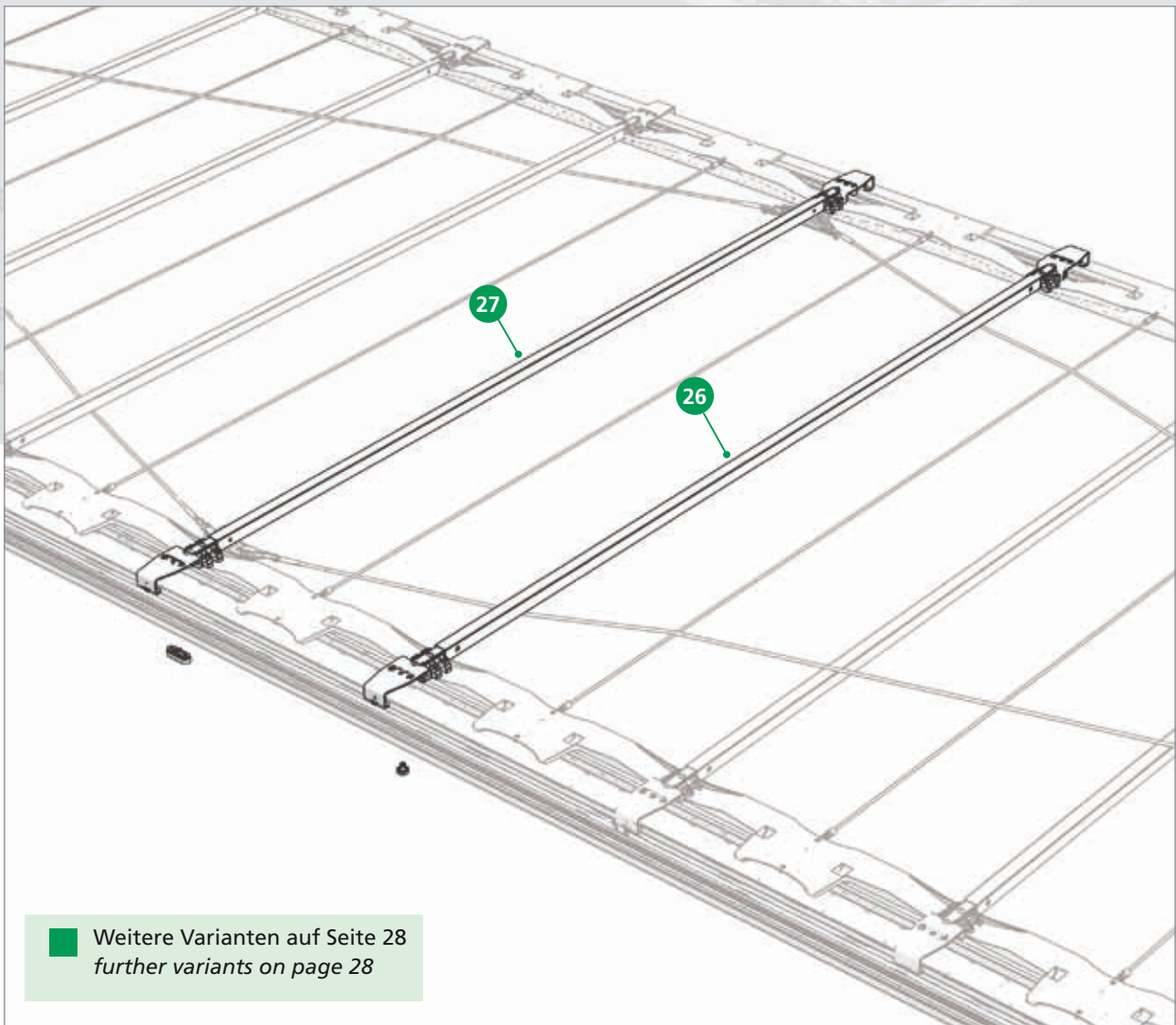
\*\* EN 12642 XL für ladungssichernde Aufbauten · *for cargo securing bodyworks*

Ersatzteile Heck · *Spare parts rear*

Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
10	40 00 063 395	Befestigungsscheibe · <i>Fixing disc</i>
11	40 38 066 720	Laufrolle mit Innengewinde M 6 · <i>Roller with inside thread M 6</i>
12	40 38 033 041	Zugschleife kompl. · <i>Pull strip cpl.</i>
13	40 38 070 800	Flachkopfschraube M 6 x 10 · <i>flat head screw M 6 x 10</i>
14	40 38 061 830	Spiegel für Endlaufteil 30 x 30 x 2280 · <i>Bow für end carriage 30 x 30 x 2280</i>
15	40 38 064 990	Gelenkaufnahmesatz Endlaufwagen · <i>Articulationset fixing end carriage</i>
16	40 38 065 000	Gleitstück Satz Kunststoff · <i>Sliding piece set plastic</i>
17	40 38 065 010	Verriegelung Satz · <i>Locking set</i>
18	40 38 065 020	Gasfeder 700N Reparatursatz · <i>Gas spring 700N repair kit</i>
19	40 38 065 030	Führungsatz Portalbalken kompl. (2 Stück) Kunststoff <i>Guide tupe set gantry beam compl. (2 pieces) plastic</i>
20	40 38 065 040	Führungsatz Portalbalken kompl. EN 12642 XL** (2 Stück) Kunststoff <i>Guide tupe set gantry beam compl. EN 12642 XL** (2 pieces) plastic</i>
21	40 38 065 050	Aufstellautomatik Kunststoff · <i>Automatic fold up plastic</i>
23	40 38 068 250	Fangnase für Ausführung Volumen · <i>Hook for Volume version</i>
24	40 38 070 700	Planenbefestigungssatz (Blindniet 5 x 12 Kunststoffscheibe 18 x 1) <i>Fastening-parts kit for tarpaulin (Rivet 5 x 12 Plastic washer 18 x 1)</i>

\*\* EN 12642 XL für ladungssichernde Aufbauten · *for cargo securing bodyworks*

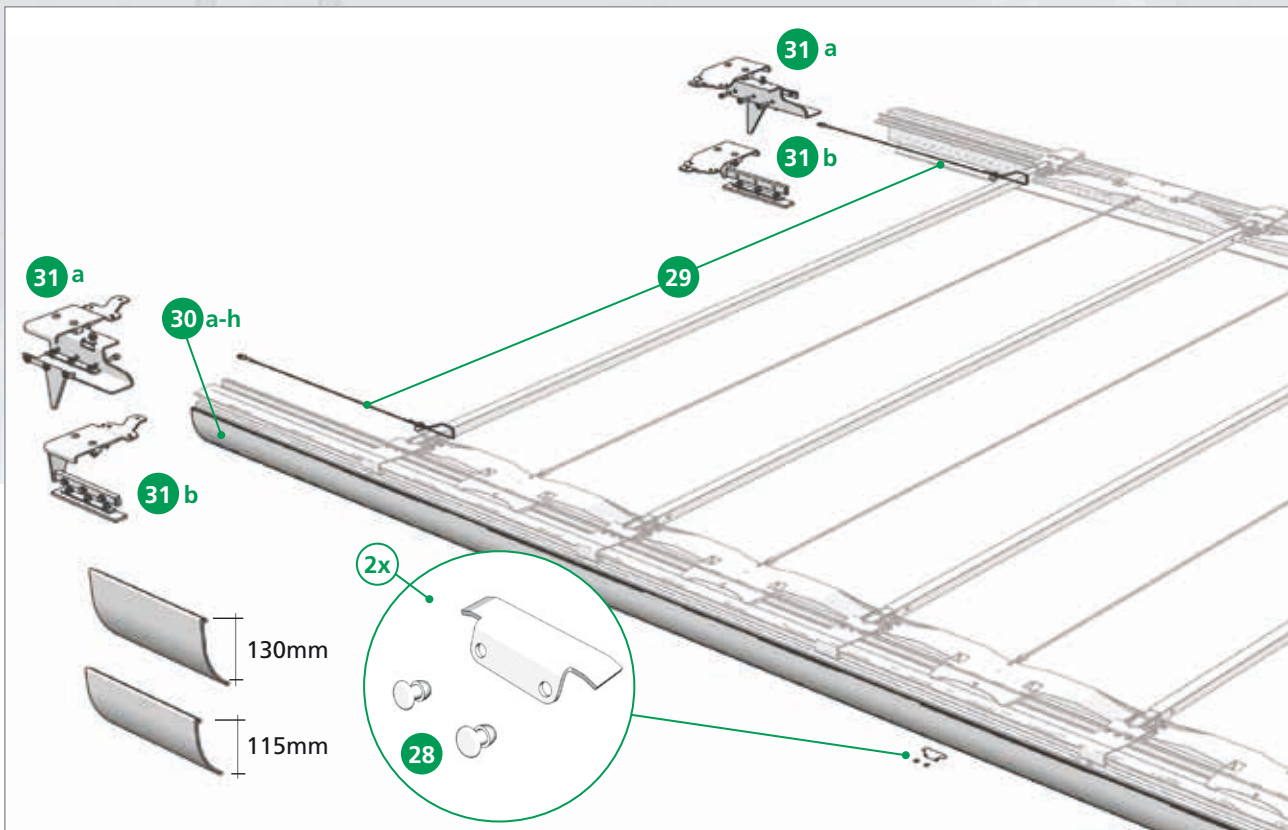
## Ersatzteile Mitte · *Spare parts middle*



■ Weitere Varianten auf Seite 28  
*further variants on page 28*

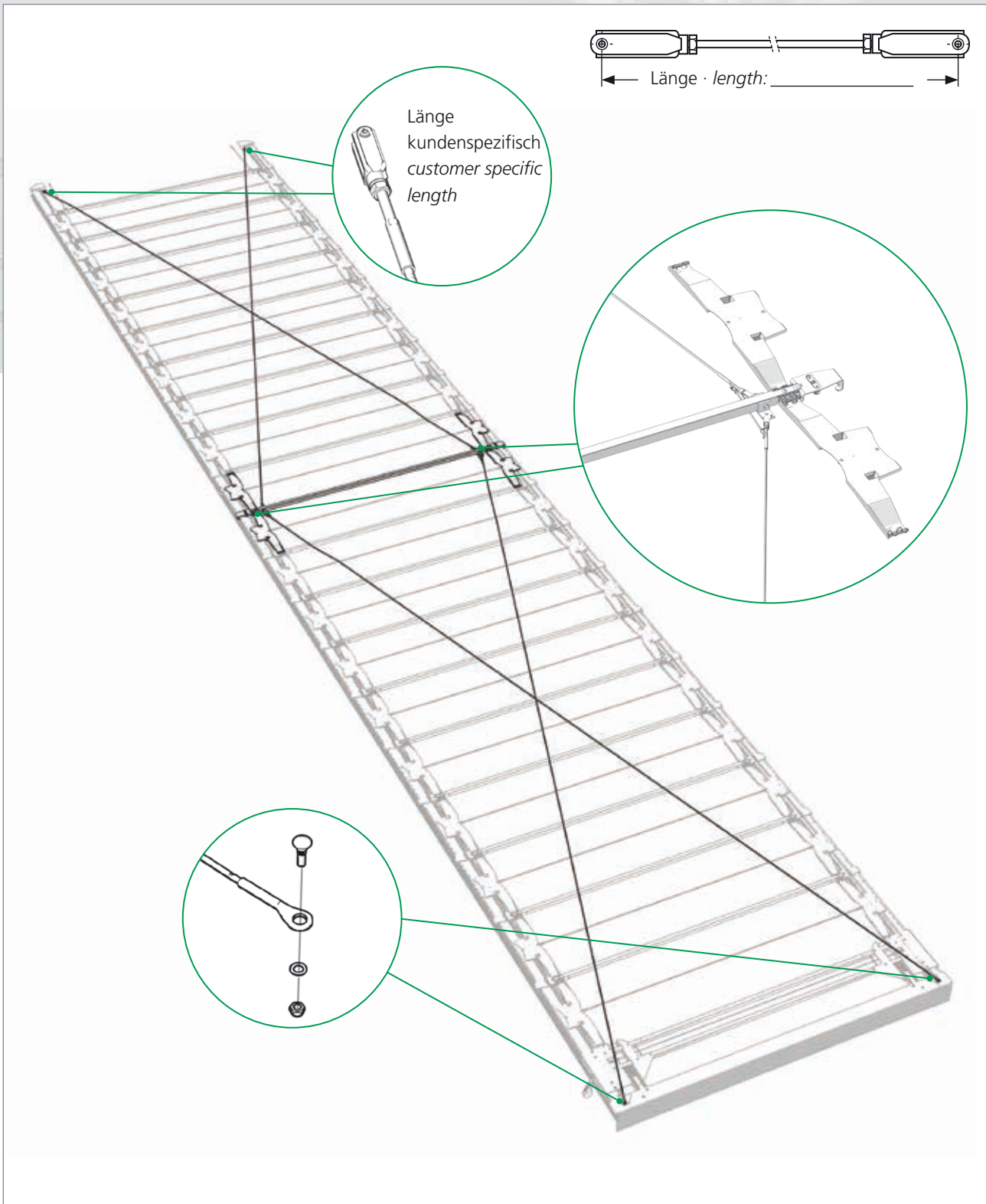
Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation	
26	40 38 078 320	Spiegel mit Rollenwagen CurtainSider-UL/HD Reparatursatz <i>Bow with roller carriage CurtainSider-UL/HD Repair kit</i>	■
27	40 38 078 330	Spiegel mit Gleiter CurtainSider-UL/HD Reparatursatz <i>Bow with slider CurtainSider-UL/HD Repair kit</i>	■



Ersatzteile Front · *Spare parts front*

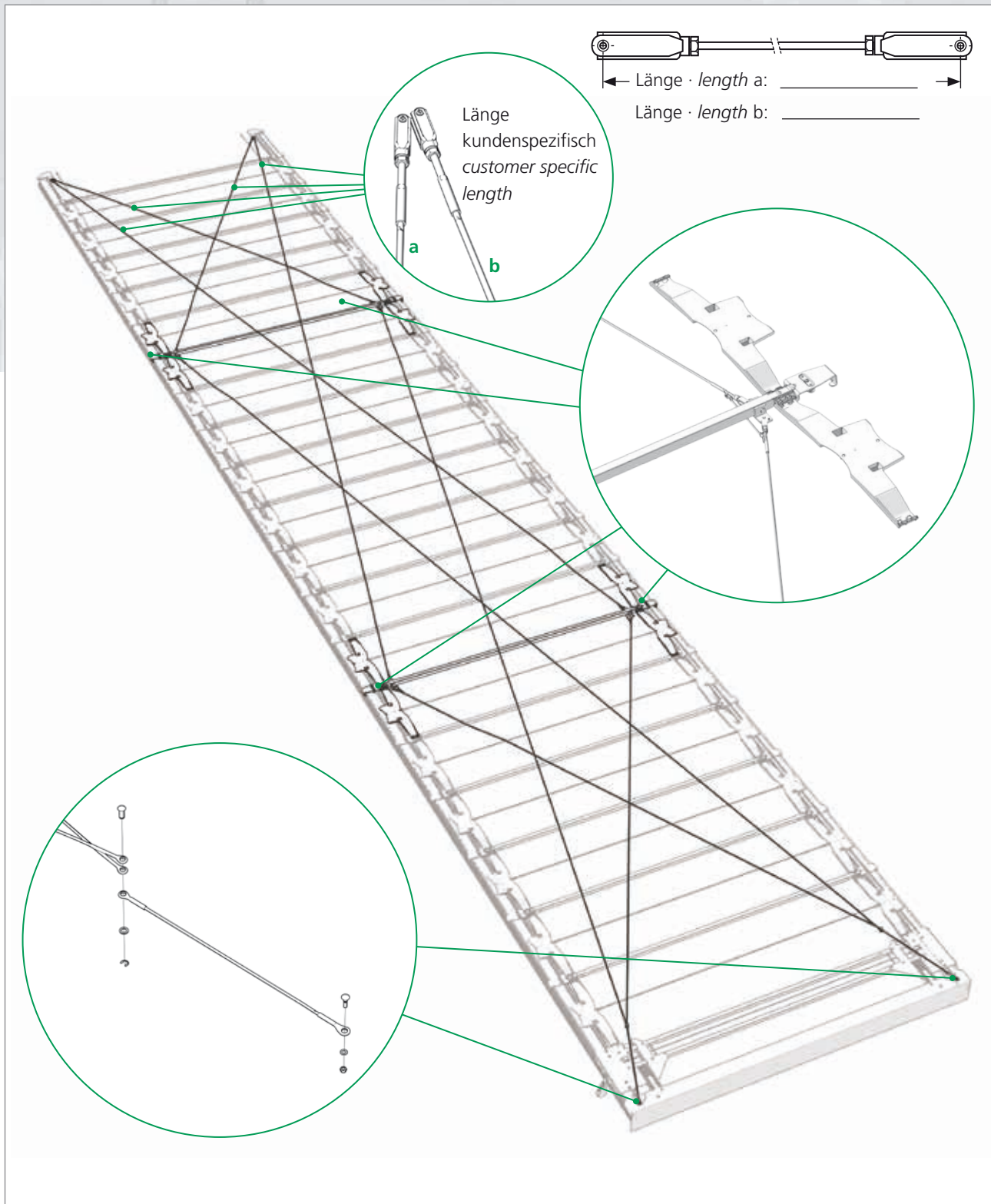
Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
28	40 38 064 970	Rampensatz vorne (2 Stück) · Ramp locking front (2 pieces)
29	40 38 068 710	Sicherungsseilsatz · Safety rope set
30 a	40 38 061 460	Profilabdichtung 13700 x 115 grau Volumen (Rolle) PVC pelmet 13700 x 115 grey side connection (roll)
b	40 38 059 950	Profilabdichtung 13700 x 130 grau Standard (Rolle) PVC pelmet 13700 x 130 grey Standard (roll)
c	40 38 059 960	Profilabdichtung 18500 x 130 grau Standard (Rolle) PVC pelmet 18500 x 130 grey Standard (roll)
d	40 38 059 970	Profilabdichtung 13700 x 130 schwarz Standard (Rolle) PVC pelmet 13700 x 130 black Standard (roll)
e	40 38 059 980	Profilabdichtung 18500 x 130 schwarz Standard (Rolle) PVC pelmet 18500 x 130 black Standard (roll)
f	40 38 061 470	Profilabdichtung 18500 x 115 grau Volumen (Rolle) PVC pelmet 18500 x 115 grey side connection (roll)
g	40 38 061 480	Profilabdichtung 13700 x 115 schwarz Volumen (Rolle) PVC pelmet 13700 x 115 black side connection (roll)
h	40 38 061 490	Profilabdichtung 18500 x 115 schwarz Volumen (Rolle) PVC pelmet 18500 x 115 black side connection (roll)
31a	40 38 078 030	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Standard vorne Assembly kit CurtainSider-UL/HD Standard front
31b	40 38 078 060	Montagesatz CurtainSider-UL/HD Standard vorne Assembly kit CurtainSider-UL/HD Standard front

## Dachaussteifung · *Roof reinforcement*



Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
31	40 38 078 300	Nachrüstset Dachaussteifung CurtainSider-UL/HD 4-Seil Retrofit kit roof reinforcement CurtainSider-UL/HD 4 rope

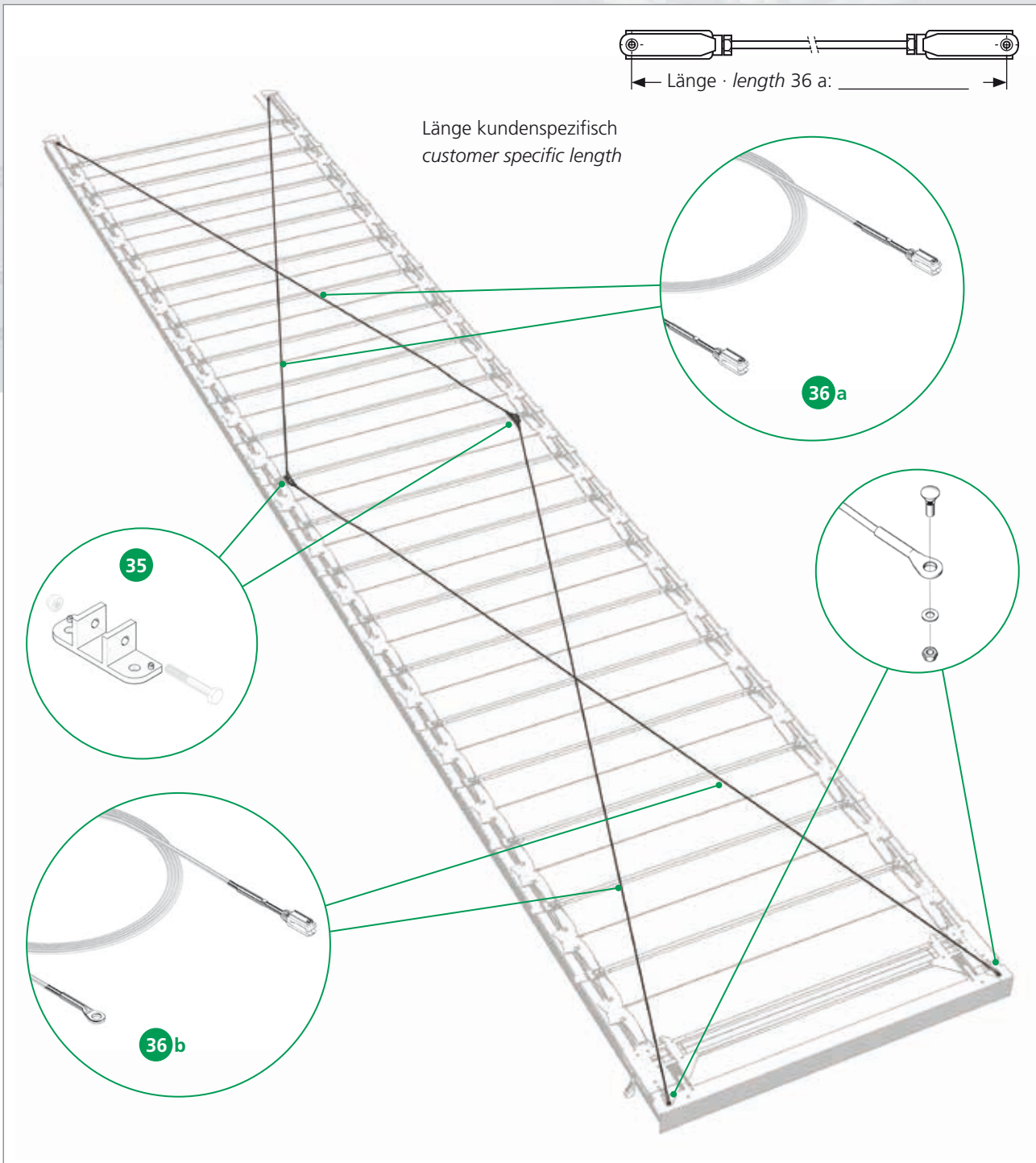
## Dachaussteifung · Roof reinforcement



Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
33	40 38 078 310	Nachrüstset Dachaussteifung CurtainSider-UL/HD 8-Seil Retrofit kit roof reinforcement CurtainSider-UL/HD rope



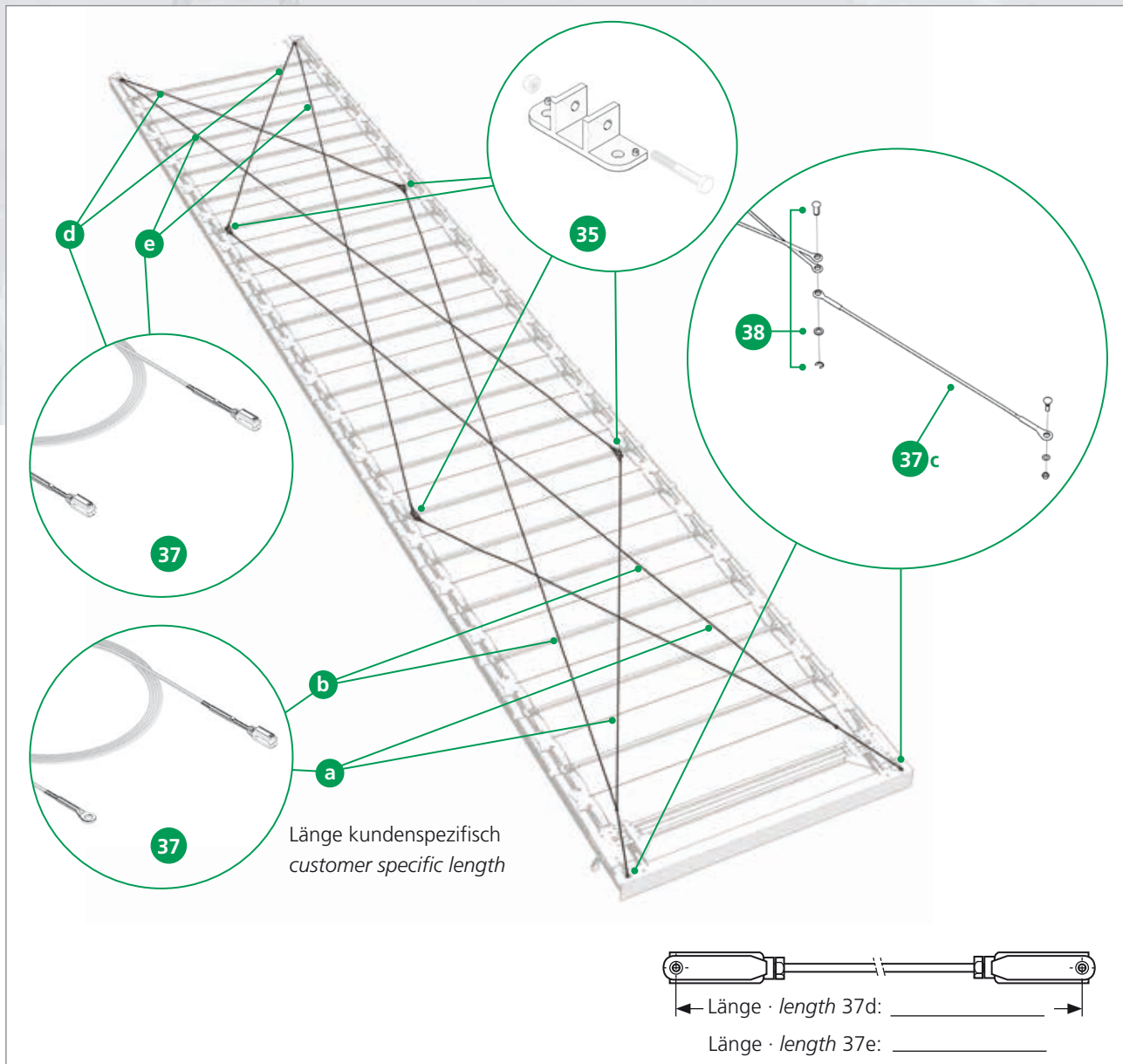
## Dachaussteifung · Roof reinforcement



Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
35	40 38 061 330	Halterung für Stahlrollenwagen (1 Stück) · Bracket for steel roller carriage (1 piece)
36 a	40 38 061 360	Drahtseil (kundenspezifisch) (Gabel/Gabel) 4 Seil vorne Stahlrollenwagen Rope (customer specific) (jaw/jaw terminal) 4 rope front steel roller carriage
b	40 38 063 340	Drahtseil 7280 (Öse/Gabel) 4-Seil EN 12642 XL** Rope 7280 (eye/jaw terminal) 4 rope EN 12642 XL**

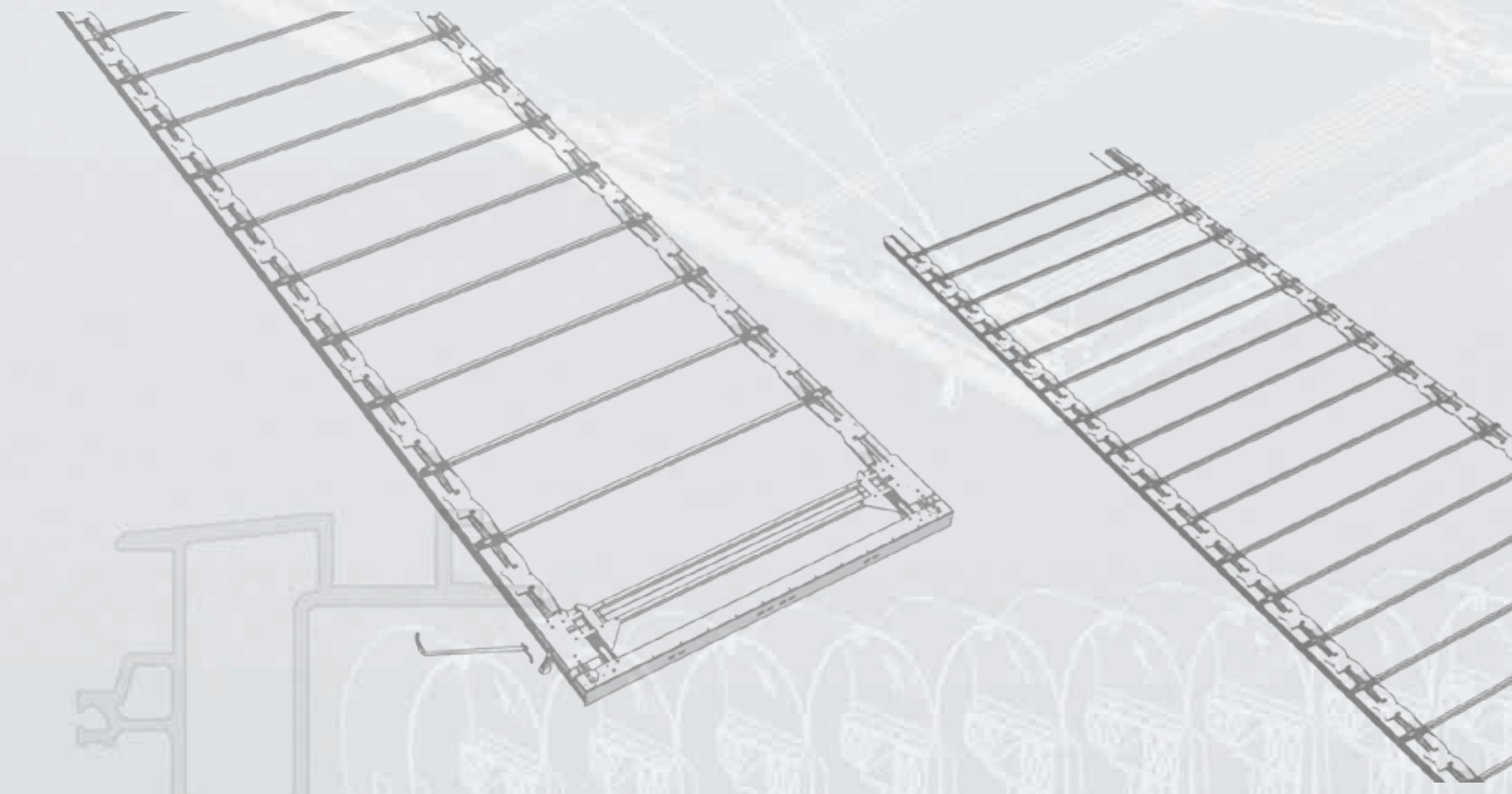
\*\* EN 12642 XL für ladungssichernde Aufbauten · for cargo securing bodyworks

## Dachaussteifung · Roof reinforcement



Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
37 a	40 38 063 360	Drahtseil 4255 (Öse/Gabel) 8-Seil EN 12642 XL** Rope 4255 (eyel/jaw terminal) 8 rope EN 12642 XL**
b	40 38 063 380	Drahtseil 9175 (Öse/Gabel) 8-Seil EN 12642 XL** Rope 9175 (eyel/jaw terminal) 8 rope EN 12642 XL**
c	40 38 063 570	Drahtseilsatz 620 (Öse/Öse) 8-Seil EN 12642 XL** Rope set 620 (eye/eye terminal) 8 rope EN12642 XL**
d	–	Drahtseil (kundenspezifisch) · Rope set (customer specific)
e	–	Drahtseil (kundenspezifisch) · Rope set (customer specific)
38	40 38 065 430	Bolzensatz 8-Seil · Bolt set 8 rope

\*\* EN 12642 XL für ladungssichernde Aufbauten · for cargo securing bodyworks



## Ersatzteile ohne Abbildungen · Spare parts without illustrations

Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
–	40 38 063 790	Endlaufteil CS-UL /CurtainSider-UL/HD 2570 · End carriage DS-UL/ CurtainSider-UL/HD 2570
–	40 38 077 350	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2550 mit Gleiter Bow CurtainSider-UL/HD 2550 with slider
–	40 38 078 230	Spiegel mit Rollenwagen CurtainSider-UL/HD 2570 Bow with roller carrier CurtainSider-UL/HD 2570
–	40 38 078 250	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2570 mit Gleiter · Bow CurtainSider-UL/HD 2570 with slider
–	40 38 077 785	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2550 mit Rollenwagen + Ringmutter (Ersatz für 38061370) Bow CurtainSider-UL/HD 2550 with roller carriage + ring nut (replacing 38061370)

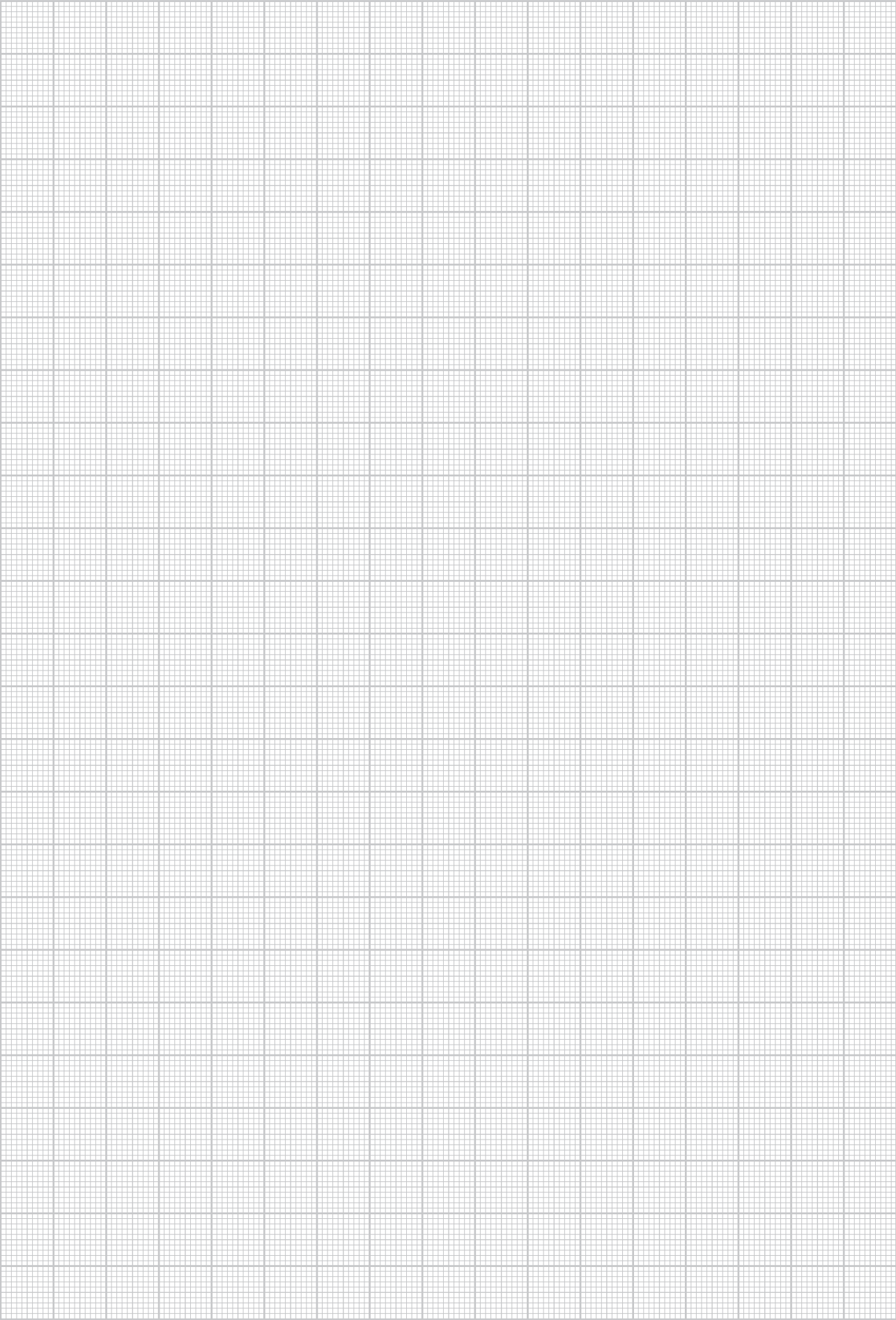
## Ersatzteile DB · Spare parts DB

Pos	Order-No.	Bezeichnung · Designation
–	40 38 077 360	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2550 mit Gleiter DB* Bow CurtainSider-UL/HD 2550 with slider DB*
–	40 38 077 340	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2550 mit Rollenwagen DB* Bow CurtainSider-UL/HD 2550 with roller carriage DB*
–	40 38 077 860	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2550 mit Rollenwagen + Ringmutter DB* Bow CurtainSider-UL/HD 2550 with roller carriage + ring nut DB*
–	40 38 078 290	Spiegel mit Rollenwagen CurtainSider-UL/HD 2550 DB* Reparatursatz Bow with roller carriage CurtainSider-UL/HD 2550 DB* Repair kit
–	40 38 078 240	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2570 mit Rollenwagen DB* Bow CurtainSider-UL/HD 2570 with roller carriage DB*
–	40 38 078 260	Spiegel CurtainSider-UL/HD 2570 mit Gleiter DB* Bow CurtainSider-UL/HD 2570 with slider DB*

\* DB-Ausführung (geeignet für Kombinierten Verkehr und geprüft durch Deutsche Bahn)  
DB design (suitable for combined transport and checked by Deutsche Bahn)

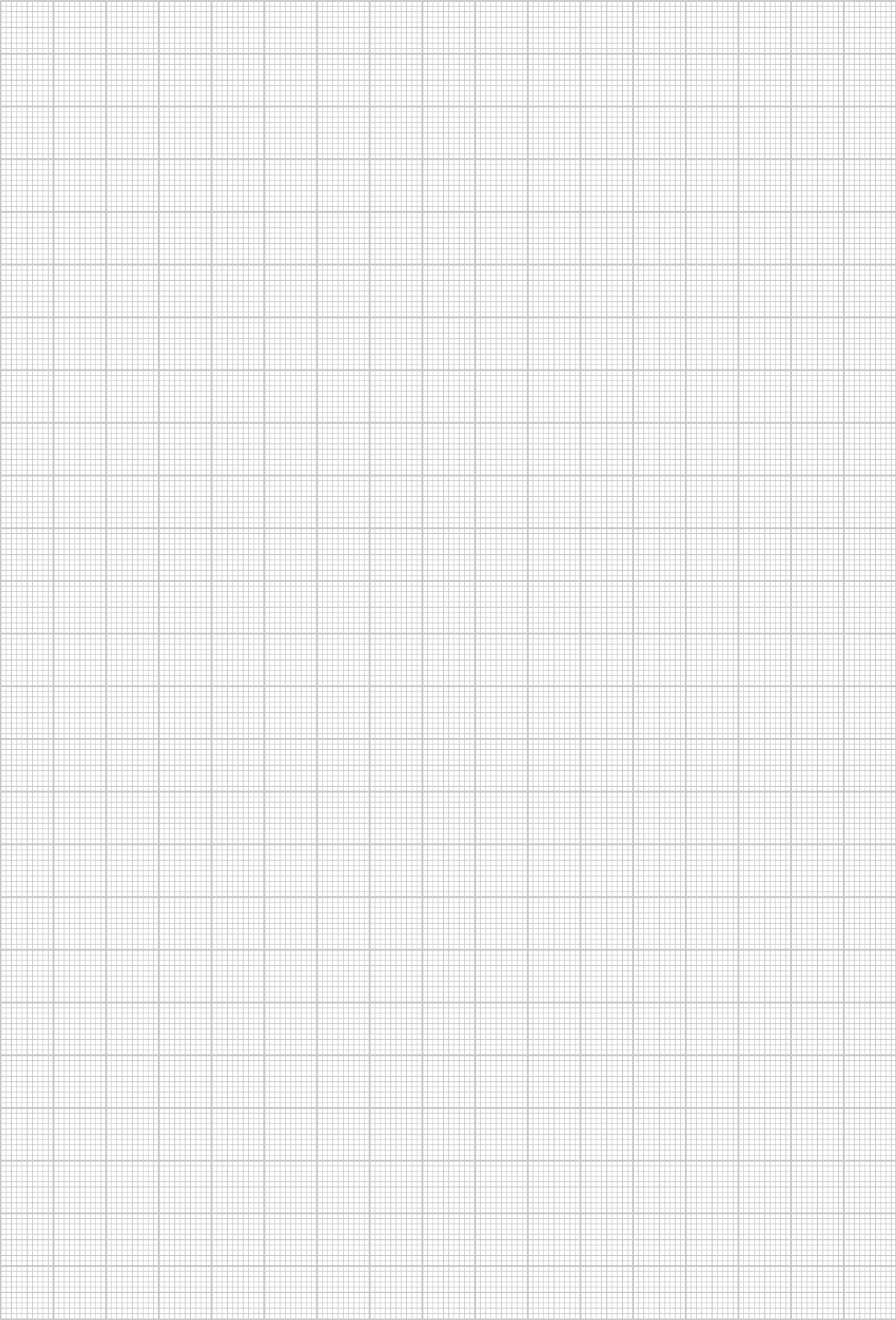


# Skizzen · *Scetches*





# Skizzen · *Scetches*





Alle technischen Änderungen vorbehalten - Subject to technical changes - 12 / 2013

**European Trailer Systems GmbH**

Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany

Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



**Das Original**

Member of VBG GROUP

[www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com)